

---

# Acte de poursuite avec DataTransfer

## Instructions pour l'installation et la mise en service

Édition octobre 2020

# Table des matières

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Aperçu des instructions: étapes à suivre et informations importantes</b>                           | <b>3</b>  |
| <b>1 Inscription pour l'acte de poursuite avec DataTransfer</b>                                       | <b>4</b>  |
| <b>2 Phase de test Acte de poursuite avec DataTransfer</b>  | <b>5</b>  |
| <b>2.1 Activation d'un compte d'essai</b>   | <b>5</b>  |
| <b>2.2 Présentation d'envoi Acte de poursuite</b>   | <b>5</b>  |
| 2.2.1 Homologation de vos envois  | 6         |
| <b>2.3 Simulation de l'expédition de l'envoi</b>  | <b>6</b>  |
| 2.3.1 Création de l'envoi   | 6         |
| 2.3.2 Réception du bulletin de livraison online   | 6         |
| 2.3.3 Protocole de traitement   | 6         |
| <b>2.4 Réceptionner et traiter le statut de traitement</b>  | <b>7</b>  |
| 2.4.1 Réceptionner et traiter le statut de traitement au moyen de DataTransfer                        | 7         |
| 2.4.2 Demander le statut de traitement au moyen du Webservice   | 7         |
| <b>2.5 Déclencher l'ordre de retrait</b>  | <b>7</b>  |
| 2.5.1 Nouveau fichier de données «Ordre pour le retrait»  | 8         |
| 2.5.2 Catalogue de données  | 9         |
| <b>3 Activation effective de l'acte de poursuite avec DataTransfer</b>                                | <b>10</b> |
| <b>3.1 Dépôt d'envoi</b>  | <b>10</b> |
| <b>3.2 Solutions d'affranchissement pour les actes de poursuite</b>                                   | <b>10</b> |
| <b>3.3 Gestion des erreurs et des pannes</b>  | <b>11</b> |
| <b>3.4 Recherches</b>   | <b>11</b> |
| <b>4 Aperçu du processus Acte de poursuite avec DataTransfer</b>                                      | <b>12</b> |
| <b>5 Prestation complémentaire Actes de poursuite – Impression et conditionnement</b>                 | <b>13</b> |
| <b>5.1 Préparation des impressions et préparation des données d'expédition</b>                        | <b>13</b> |
| 5.1.1 Spécifications pour l'échange de données  | 13        |
| 5.1.1.1 Livraison des données pour impression des actes de poursuite via SFTP                         | 14        |
| 5.1.1.2 Livraison des données via SFTP – fichier des données d'impression (zip)                       | 14        |
| 5.1.1.3 Livraison des données via SFTP – fichier des données d'expédition (xml)                       | 14        |
| 5.1.1.4 Livraison des données des autres envois BmB (lettres avec code à barres)                      | 14        |
| 5.1.1.5 Livraison des données des autres envois BmB (pas AP) – fichier des données d'expédition (xml) | 14        |
| <b>5.2 Impression, conditionnement et dépôt de courrier</b>   | <b>15</b> |
| <b>6 Glossaire</b>  | <b>16</b> |
| <b>7 Publications</b>   | <b>17</b> |
| <b>8 Adresses de contact</b>  | <b>18</b> |

# Acte de poursuite avec DataTransfer

## Instructions pour l'installation et la mise en service

Avec la prestation Acte de poursuite avec DataTransfer, vous simplifiez l'expédition de vos actes de poursuite. L'échange d'informations avec la Poste sans changement de support augmente l'efficacité du processus de traitement et accroît la sécurité. Avec ces présentes instructions, vous pouvez installer, tester et mettre en service la solution.

### Aperçu des instructions: étapes à suivre et informations importantes

| Thème  | Vos avantages  |
|--|--|
| 1 Inscription pour l'acte de poursuite avec DataTransfer                         | Vous trouvez ici les informations nécessaires concernant les possibilités d'inscription.   |
| 2 Phase de test Acte de poursuite avec DataTransfer                              | Afin de vous familiariser avec cette solution, nous vous accompagnons tout au long du processus, de la création de l'envoi jusqu'à la livraison des données de distribution. |
| 3 Activation effective de l'acte de poursuite avec DataTransfer                  | Après avoir passé tous les tests avec succès, DataTransfer est à votre disposition pour une utilisation effective.   |
| 4 Aperçu du processus Acte de poursuite avec DataTransfer                        | Le graphique ainsi que les brèves explications illustrent le déroulement du processus.   |
| 5 Prestations complémentaires Actes de poursuite – Impression et conditionnement | Vous trouverez ici toutes les informations nécessaires si vous souhaitez externaliser le processus d'impression auprès de la Poste.  |
| 6 Glossaire  | Familiarisez-vous avec les termes et les abréviations les plus importantes.  |
| 7 Publications   | Vous trouvez ici les publications les plus importantes concernant le service Acte de poursuite.  |
| 8 Adresses de contact  | Vous trouvez ici des interlocuteurs répondant volontiers à vos questions et vos demandes.  |

# 1 Inscription pour l'acte de poursuite avec DataTransfer

L'échange de données entre la Poste et votre logiciel de gestion a lieu via l'interface électronique DataTransfer.

Vous déposez les données au format XML via les entrées sedex ou SFTP. Dès que vous avez choisi le type de télétransmission des données, votre conseiller à la clientèle procède à l'inscription à DataTransfer.

Si vous n'avez pas de conseiller à la clientèle personnel, veuillez vous adresser à [datatransfer@poste.ch](mailto:datatransfer@poste.ch) ou appelez notre numéro gratuit 0848 789 789. L'inscription vous permettra d'accéder à l'interface DataTransfer et au Centre clientèle de la Poste.

## 2 Phase de test Acte de poursuite avec DataTransfer

### 2.1 Activation d'un compte d'essai

Une fois l'inscription terminée, l'équipe de support DataTransfer ([datatransfer@poste.ch](mailto:datatransfer@poste.ch)) configure votre compte d'essai et active celui-ci. Vous recevez par e-mail les informations nécessaires à l'installation de l'environnement de test. Pour les clients sedex, la Poste se charge de l'activation pour le domaine PostMail.

Dès la réception de toutes les informations nécessaires concernant votre compte d'essai, vous pouvez démarrer la phase de test. Nous passons en revue avec vous toutes les étapes du processus: de la préparation de l'envoi jusqu'à la distribution simulée.

### Voici le déroulement de la phase de test

| N°         | Les étapes du processus  |
|------------|--|
| <b>2.2</b> | <b>Présentation d'envoi Acte de poursuite</b>                            |
| 2.2.1      | Homologation de vos envois   |
| <b>2.3</b> | <b>Simulation de l'expédition de l'envoi</b>                             |
| 2.3.1      | Établissement de l'envoi   |
| 2.3.2      | Réception du bulletin de livraison online                                |
| 2.3.3      | Protocole de traitement  |
| <b>2.4</b> | <b>Réceptionner et traiter le statut de traitement</b>                   |
| 2.4.1      | Réceptionner et traiter le statut de traitement au moyen de DataTransfer |
| 2.4.2      | Demander le statut de traitement au moyen du Webservice                  |
| <b>2.5</b> | <b>Déclencher l'ordre de retrait</b>                                     |
| 2.5.1      | Fichier de données de l'ordre de retrait                                 |
| 2.5.2      | Catalogue de données   |

### 2.2 Présentation d'envoi Acte de poursuite

Avec la norme e-LP 2.0, une mise en page uniformisée a été mise en application pour les commandements de payer avec code à barres. L'identification des envois s'effectue par un code à barres spécial pour les actes de poursuite. Le Webservice «Code à barres» ([www.poste.ch/web-service-codesabarres](http://www.poste.ch/web-service-codesabarres)) est à votre disposition pour la création gratuite de code à barres. La plupart des solutions de logiciels destinés aux offices de poursuite ont également intégré le code à barres et le génèrent automatiquement comme un élément du commandement de payer.

### Exemple

| Ausfertigung für den Gläubiger / Exemplaire pour le créancier  |  |
|--|--|
| <b>Schuldner / Débiteur</b><br>Hans Müller c/o Jakob Meier<br>Weglein 22<br>3362 Niederönz b. Herzogenbuchsee  |              |
| <b>Gläubiger / Créancier</b><br>Felix Muster<br>Gasse 2<br>Wyler<br>8092 Zürich  | Hans Müller<br>c/o Jakob Meier<br>Weglein 22<br>Postfach 49<br>3362 Niederönz b. Herzogenbuchsee |
| <b>Vertreter des Gläubigers / Représentant du créancier</b><br>InCas GmbH<br>Strasse 11<br>Postfach 4388<br>3014 Bern  |  |
| <b>Zustellung an folgende Personen / Notification aux personnes suivantes</b><br>Schuldner / Débiteur, Cornelia Musterfrau 3007 Bern (Gesetzliche Vertretung / Représentant légal) |  |

### 2.2.1 Homologation de vos envois

Afin d'éviter toute erreur de traitement, nous vérifions l'adressage, la qualité du papier ainsi que le conditionnement et l'emplacement corrects des codes à barres. Pour l'homologation des envois, veuillez faire parvenir cinq modèles de vos commandements de payer ou comminations de faillite ainsi que les enveloppes collectrices à l'adresse d'homologation suivante pour les envois de la poste aux lettres:

Poste CH SA  
PostMail  
Dépôt et Tri  
Dépôt et conseil en logistique  
Bon à tirer «Région Centre»  
Lischmatt 40  
4621 Härkingen  
Téléphone 058 667 71 20  
E-mail [gzd2ndpm@poste.ch](mailto:gzd2ndpm@poste.ch)

### 2.3 Simulation de l'expédition de l'envoi

Une fois l'homologation effectuée, nous simulons avec vous l'intégralité du processus d'envoi. Veuillez noter que nous pouvons uniquement vous assister lors du test avec DataTransfer. Le prestataire correspondant est responsable pour toute question et test concernant le logiciel de gestion des poursuites.

#### 2.3.1 Création de l'envoi

Nous vous prions de prendre contact avec nous, [testsupport.bmb@poste.ch](mailto:testsupport.bmb@poste.ch), avant la première création d'envoi. Nous nous ferons un plaisir de vous accompagner tout au long de la phase de test électronique. Pour une simulation proche de la réalité, veuillez entrer plusieurs adresses de destinataires tests dans votre solution logicielle. Établissez des commandements de payer ou des comminations de faillite modèles pour ce groupe de destinataires et clôturez le traitement en nous transmettant le fichier de données correspondant.

#### 2.3.2 Réception du bulletin de livraison online

Une fois que nous avons reçu les données, nous vous faisons parvenir le bulletin de livraison (au format PDF). Nous vous renvoyons le bulletin de livraison dans le même canal (sedex, SFTP ou par e-mail) que celui sur lequel vous avez envoyé les données. Veuillez envoyer le bulletin de livraison et les envois tests à l'adresse suivante:

E-mail [testsupport.bmb@poste.ch](mailto:testsupport.bmb@poste.ch)

Notre testeur simulera pour vous les processus de distribution au sein de la Poste.

#### 2.3.3 Protocole de traitement

Après chaque livraison de données, vous recevez en plus du bulletin de livraison un protocole électronique de traitement. Avec celui-ci, vous pouvez vérifier si toutes les données transmises ont été correctement reprises. Vous trouverez l'utilisation exacte de ces messages dans le manuel «DataTransfer – Annexe 1» aux chapitres 3.4.2 et 3.4.3 ainsi que sur l'aperçu des codes d'erreur en cas de livraison des données erronée. Vous trouverez les deux documents sur [www.poste.ch/datatransfer-lettres](http://www.poste.ch/datatransfer-lettres) → Assistance technique DataTransfer → Lettres avec code à barres

## 2.4 Réceptionner et traiter le statut de traitement

### 2.4.1 Réceptionner et traiter le statut de traitement au moyen de DataTransfer

Après réception des envois tests, nous saisissons différents événements de traitement et vous transmettons le jour ouvrable suivant la livraison les informations correspondantes ainsi que les rapports auxquels vous êtes abonné(e) via sedex, SFTP ou e-mail sur votre système informatique. Les événements de traitement vous donnent des indications sur le déroulement de l'envoi ainsi que sur le statut actuel de l'envoi.

Vous trouverez tous les événements de tri et de distribution sur <https://www.post.ch/fr/assistance-technique>. Si l'un des statuts d'envoi transmis n'est pas compréhensible, vous trouverez des explications détaillées sous [www.poste.ch/suivi-des-envois](http://www.poste.ch/suivi-des-envois) → Informations complémentaires → Événements «Suivi des envois».

Veillez tenir compte du fait qu'en plus de certains événements de traitement, des événements supplémentaires (subevents) peuvent survenir. Ceux-ci peuvent également entrer en question pour une tentative de distribution infructueuse (raisons possibles pour un renvoi: non réclamé, démenagé, etc.). Les événements supplémentaires vous sont transmis avec le numéro correspondant et concordent avec les informations se trouvant sur l'envoi physique.

### 2.4.2 Demander le statut de traitement au moyen du Webservice

Avec le Webservice «Suivi des envois», vous pouvez recevoir les données d'envoi de la Poste en format lisible en machine (XML). Veuillez noter que la vue d'envoi actuelle est toujours disponible sur le Webservice, mais que des modifications après coup ne sont pas communiquées activement. Le Webservice convient parfaitement pour installer une consultation directe du suivi des envois dans votre environnement de travail. Nous vous recommandons l'utilisation des données des rapports pour un traitement de données consolidé.

Pour l'accès au Webservice «Suivi des envois», vous pouvez ouvrir un compte en tant qu'utilisateur technique au Centre clientèle de la Poste. Ensuite, adressez-vous au Support Webservice pour l'activation du compte.

Le Service à la clientèle ([support.servicessonline@poste.ch](mailto:support.servicessonline@poste.ch)) ainsi que l'équipe de support Webservice ([webservice@poste.ch](mailto:webservice@poste.ch)) se tiennent à votre disposition pour toute question.

## 2.5 Déclencher l'ordre de retrait

À partir de 2021, un service supplémentaire sera disponible pour les actes de poursuite: le retrait via DataTransfer. Avant d'utiliser ce service de manière productive, veuillez contacter le Support DataTransfer pour que la Poste puisse confirmer sa volonté de traitement.

Support DataTransfer  
E-mail: [datatransfer@poste.ch](mailto:datatransfer@poste.ch)  
Téléphone +41 848 789 8789

Un fichier de données séparé est nécessaire dans XML pour le retrait via DataTransfer. Celui-ci vous permet de déclencher les ordres pour les retraits tant que les envois se trouvent dans le processus de traitement de la Poste. Désormais, vous devrez également choisir si un envoi devra être retourné physiquement ou s'il sera éliminé de manière qualifiée par la Poste.

Les données d'événement sur les ordres sont transmises via les rapports DataTransfer existants 1, 2, 15 et 16. Vous trouverez les avis d'événements correspondants dans le tableau «[Événements de tri et de distribution.](#)»

### 2.5.1 Nouveau fichier de données «Ordre pour le retrait»

Nom du fichier pour les ordres de retrait:

(SenderID)\_PROBU\_Withdraw\_(YYYYMMDD)\_(HHMMSS)\_(FileID).xml

Exemple: 1000\_PROBU\_Withdraw\_20190711\_153022\_12345.xml

Nom du fichier pour le message de réception:

(SenderID)\_PROBU\_WithdrawRcptMsg\_(YYYYMMDD)\_(HHMMSS)\_(FileID).xml

Exemple: 1000\_PROBU\_WithdrawRcptMsg\_20190711\_153022\_12345.xml

Nom du fichier pour le message de confirmation:

(SenderID)\_PROBU\_WithdrawConfMsg\_(YYYYMMDD)\_(HHMMSS)\_(FileID[Input]).xml

Exemple: 1000\_PROBU\_WithdrawConfMsg\_20190711\_153022\_12345.xml

## 2.5.2 Catalogue de données

Fichier de livraison:

| <Element>              | Char | Type de données | Format |   |
|------------------------|------|-----------------|--------|---|
| <Withdraws>            |      |                 |        |   |
| <FileInfos>            |      |                 |        |   |
| <FileID/>              | M    | Numérique       | 14     | Numéro de fichier univoque                                    |
| <FileDate/>            | M    | Alphanumérique  | 8      | AAAAMMJJ  |
| <FileTime/>            | M    | Alphanumérique  | 6      | HHMMSS  |
| <SenderID/>            | M    | Numérique       | 10     |   |
| <SenderName/>          | K    | Alphanumérique  | 50     |   |
| <FileInfos>            |      |                 |        |   |
| <Data>                 |      |                 |        |   |
| <Item>                 |      |                 |        |   |
| <Withdraw>             |      |                 |        |   |
| <ItemID/>              | K    | Alphanumérique  | 200    | Identification spécifique au client de l'envoi AP             |
| <IdentCode/>           | M    | Numérique       | 18     | Numéro d'envoi AP qui se réfère au retrait                    |
| <WithdrawInstruction/> | M    | Numérique       | 1      | 0 pour renvoi physique<br>1 pour élimination                  |
| </Withdraw>            |      |                 |        |   |
| <Recipient>            |      |                 |        |   |
| <PostIdent/>           | K    | Alphanumérique  | 15     | Numéro d'identification du destinataire spécifique à la Poste |
| <Number/>              | K    | Alphanumérique  | 30     | Numéro du client spécifique au destinataire                   |
| <Title/>               | K    | Alphanumérique  | 35     |   |
| <Firstname/>           | K    | Alphanumérique  | 35     |   |
| <Name1/>               | K    | Alphanumérique  | 50     |   |
| <Nom2/>                | K    | Alphanumérique  | 50     |   |
| <Nom3/>                | K    | Alphanumérique  | 50     |   |
| <Street/>              | K    | Alphanumérique  | 50     |   |
| <HouseNo/>             | K    | Alphanumérique  | 10     |   |
| <POBox/>               | K    | Alphanumérique  | 35     |   |
| <ZIP/>                 | K    | Alphanumérique  | 10     |   |
| <City/>                | K    | Alphanumérique  | 35     |   |
| </Recipient>           |      |                 |        |   |
| </Item>                |      |                 |        |   |
| </Data>                |      |                 |        |   |
| </Withdraws>           |      |                 |        |   |

Vous trouverez la spécification exacte des données dans les schémas XSD suivants:

Fichier de livraison:  
[schema\\_withdraw\\*.xsd](#)

Message de réception:  
[withdrawrcptmsg\\*.xsd](#)

Message de confirmation:  
[withdrawconfmsgschema\\*.xsd](#)

## 3 Activation effective de l'acte de poursuite avec Data-Transfer

Une fois la phase de test terminée, l'équipe de support DataTransfer active votre compte pour la production et vous communique les données d'accès. Vous pouvez maintenant envoyer les actes de poursuite ainsi que tous les autres envois munis de code à barres (Recommandé, Remboursement sans titre, Courrier A Plus, colis) avec la livraison des données électronique et consulter à tout moment le statut de l'envoi.

### 3.1 Dépôt d'envoi

Plusieurs actes de poursuite sont déposés de manière groupée dans des «enveloppes collectrices».

L'adresse suivante doit figurer sur le recto des enveloppes collectrices:

Poste CH SA  
Office de distribution  
Actes de poursuite  
9999 Exemple-Ville

### 3.2 Solutions d'affranchissement pour les actes de poursuite

Vous pouvez utiliser l'une des solutions suivantes pour affranchir vos envois: Envoi de lettres easy, Service d'affranchissement Poste ou Système d'affranchissement intelligent (IFS).

#### Envoi de lettres easy

Vous n'ajoutez que le code à barres avec le numéro de licence d'affranchissement pour l'envoi de lettres easy et la marque d'affranchissement PP sur l'acte de poursuite ainsi que l'enveloppe collectrice et établissez la liste de codes à barres ou imprimez le bulletin de livraison DataTransfer. Votre envoi est déjà prêt à être expédié. Le dépôt est effectué sans bordereau de dépôt/bulletin de livraison pour les envois PP. Le décompte est effectué par lecture du code à barres lors du traitement. Retrouvez plus d'informations à l'adresse ci-dessous:

[www.poste.ch/envoi-de-lettres-easy](http://www.poste.ch/envoi-de-lettres-easy)

#### Service d'affranchissement Poste

Confiez-nous l'affranchissement de vos envois de la poste aux lettres. Cette solution d'externalisation libère de précieuses capacités tout en offrant un rapport qualité-prix optimal en toute transparence. Vous trouverez de plus amples informations sous [www.poste.ch/affranchissementposte](http://www.poste.ch/affranchissementposte).

#### IFS

IFS sont des systèmes d'affranchissement intelligents qui permettent un traitement efficace et flexible d'envois postaux, jour et nuit. IFS vous permet d'imprimer le prix d'expédition de votre courrier quotidien directement sur les envois ou sur des étiquettes gommées.

En cas d'envoi de plusieurs actes de poursuite dans une enveloppe collectrice, vous affranchissez les envois si possible avec une seule empreinte équivalente au montant total. Vous trouverez de plus amples informations sur [www.poste.ch/ifs](http://www.poste.ch/ifs).

### 3.3 Gestion des erreurs et des pannes

#### **Modifications des quantités d'envoi après la livraison des données**

Il est important que tous les envois déclarés sur le fichier de données correspondent aux envois que vous voulez livrer. Si vous souhaitez encore modifier la quantité de l'envoi après la livraison des données (en ajoutant ou retirant des envois), veuillez inscrire manuellement la correction sur le bulletin de livraison afin que l'office de dépôt puisse corriger les données dans le fichier.

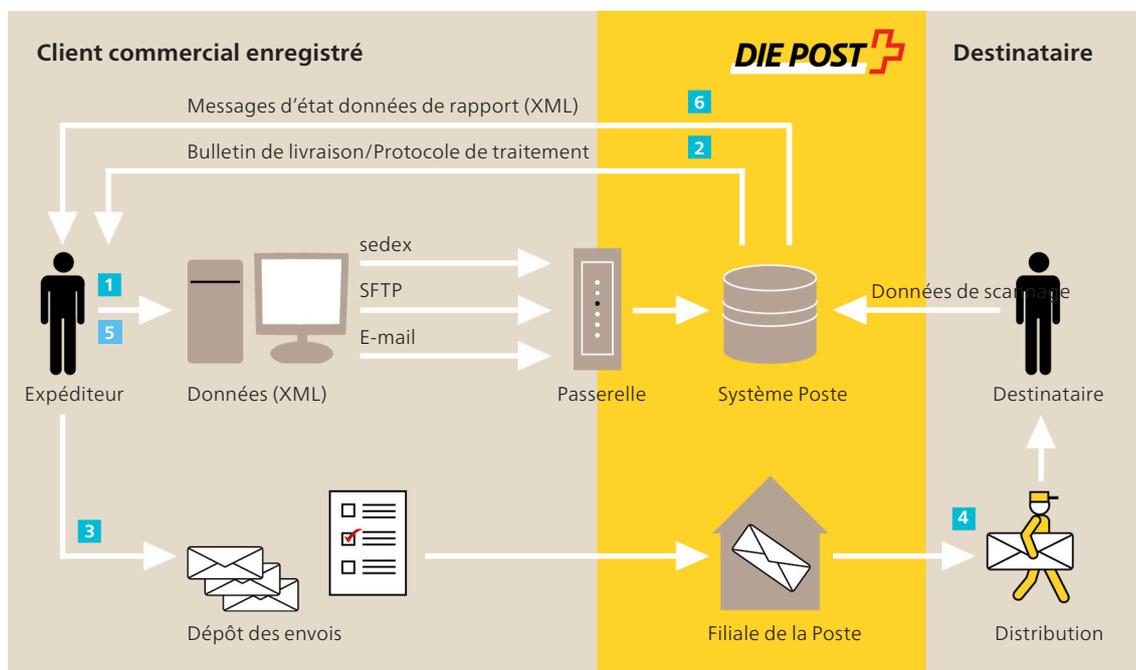
#### **Livraison des données effectuée, mais pas de bulletin de livraison créé**

Si le bulletin de livraison n'arrive pas à temps à votre domicile, vous pouvez utiliser un processus de remplacement: [www.poste.ch/datatransfer-lettres](http://www.poste.ch/datatransfer-lettres) → Assistance technique DataTransfer → Lettres avec code à barres → Documents. Vous trouverez le bulletin de remplacement à la même adresse. [Le service de support DataTransfer](#) ([datatransfer@poste.ch](mailto:datatransfer@poste.ch)) est l'interlocuteur pour toute question et message d'erreur.

### 3.4 Recherches

En cas de distribution infructueuse, veuillez vous adresser à nos spécialistes du support Produits. Ceux-ci se chargeront des recherches nécessaires: [support-produit-pm@poste.ch](mailto:support-produit-pm@poste.ch), téléphone 0848 000 025.

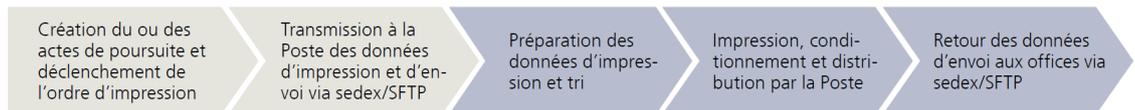
## 4 Aperçu du processus Acte de poursuite avec Data-Transfer



| Légende |  |
|---------|--|
| 1.      | Vous produisez vos envois et transmettez le fichier de données à sedex, SFTP ou par e-mail.  |
| 2.      | La Poste réceptionne les données, les contrôle et établit le bulletin de livraison ainsi que le protocole de traitement sur sedex, SFTP ou bien les envoie par e-mail  |
| 3.      | Vous imprimez le bulletin de livraison que vous avez reçu et le remettez à la Poste avec vos envois physiques. Vous recevez le double du bulletin de livraison signé qui vous sert de confirmation de dépôt. |
| 4.      | Les envois passent par le processus de traitement de la Poste.   |
| 5.      | Prestation complémentaire «Actes de poursuite – Impression et conditionnement»   |
| 6.      | Après le dépôt, la Poste vous transmet toutes les 24 heures l'état actuel de traitement avec DataTransfer. Vous traitez les données de distribution dans votre système informatique.                         |

# 5 Prestation complémentaire «Actes de poursuite – Impression et conditionnement»

Avec cette prestation complémentaire, la Poste prend en charge intégralement l'impression, le conditionnement, le dépôt d'envoi et la distribution de vos actes de poursuites (AP). Par ailleurs, grâce à l'échange de données automatisé, vous recevez chaque jour toutes les informations de distribution importantes.



Pour utiliser la prestation complémentaire «Actes de poursuites – Impression et conditionnement», vous avez besoin d'une extension de votre application spécialisée fournie par votre partenaire logiciel.

Vous trouverez ci-dessous de plus amples informations sur la mise en œuvre.

## 5.1 Préparation des impressions et préparation des données d'expédition

Une fusion des données (via un logiciel) est effectuée quotidiennement (du lundi au vendredi) dans chaque office des poursuites. Un PDF de quatre pages est créé pour chaque commandement de payer et le code à barres de l'envoi est généré par l'office des poursuites. Tous les PDF sont regroupés dans un fichier zip et transmis à la Poste via sedex ou SFTP le matin vers 6h00.

À partir des données d'impression, le logiciel crée en plus un fichier xml comprenant les données d'envoi et le transmet également à la Poste via sedex ou SFTP vers 6h00. La Poste transfère le bulletin de livraison correspondant en interne à l'imprimerie de Swiss Post Solutions à Berne pour le dépôt des envois.

Le fichier des données d'impression est dézippé, les PDF des envois triés par NPA et 1-n supports d'adressage sont créés par NPA. Pour la gestion du conditionnement, un code à barres de commande est ajouté (bord gauche, milieu du document).

**Zahlungsbefehl / Commandement de payer**  
 Für die ordentliche Bereibung auf Pfändung oder Verkauf  
 Pour la poursuite ordinaire par voie de saisie ou de vente

**Schuldner / Débiteur**  
 Hans Müller  
 Wäglen 22  
 3302 Heisterlin b. Herzogenbuchsee

**Gläubiger / Créancier**  
 Hans Müller  
 Wäglen 22  
 3302 Heisterlin b. Herzogenbuchsee

| Forderungskunde mit Datum oder Angabe des Forderungsgrundes<br>Titre et date de la créance ou cause de l'obligation | Betrag CHF<br>Montant CHF | Zins %<br>Intérêt % | Stichtag<br>Date |
|---|---------------------------|---------------------|------------------|
| 1. Ausgleichsbescheid gemäss Vertrag 12045 vom 02.04.17<br>Réclamation vom 12.02.2017                               | 1000.00                   | 0.0                 | 11.07.2017       |
| 2. Administrativer Aufwand  | 60.00                     |                     |                  |
| 3. Verzugschaden  | 130.00                    |                     |                  |
| 4. Verklärungen gemäss mündlicher Abmachung vom 04.03.17  | 300.00                    | 0.0                 | 01.05.2017       |
| 5. Verzugschaden  | 60.00                     |                     |                  |
| 6.  |                           |                     |                  |
| 7.  |                           |                     |                  |
| 8.  |                           |                     |                  |
| 9.  |                           |                     |                  |
| 10.   |                           |                     |                  |
| <b>Betreibungskosten<br/>Frais de poursuite</b>   | <b>70.00</b>              |                     |                  |

**Betreibungskosten  
Frais de poursuite** 70.00

Sie bezahlen an das Betreibungsamt wie empfohlen, sich vorgängig bei diesem über die genaue Höhe des ausstehenden Betrages und Zinsen zu erkundigen. Es werden zusätzlich Inkassogebühren in der Höhe von 0.5% des Betrages erhoben, mindestens CHF 5.00, höchstens CHF 100.00.  
 Il se recommande de se renseigner au préalable auprès de l'office sur le montant exact à payer, y compris les intérêts. Des frais d'exécution additionnels de 0.5% du montant seront perçus, au minimum CHF 5.00, au maximum CHF 100.00.

Zahlungsbefehl / Payable à  
 0880 0212 1234 1234 1234 0  
 laufend auf Betreibungsamt Seeland Dienststelle Biel/Sienne  
 Biel, 14.07.2017  
 Betreibungsamt Seeland

## 5.1.1 Spécifications pour l'échange de données

### 5.1.1.1 Livraison des données pour impression des actes de poursuite via SFTP

La livraison des données pour l'impression d'actes de poursuite peut être effectuée par l'intermédiaire de la Poste via sedex ou SFTP. Lors de la livraison des données via SFTP, un nommage des fichiers distinct doit être utilisé pour les différencier du traitement des données (impression par la Poste) des autres livraisons de données.

### 5.1.1.2 Livraison des données via SFTP - fichier des données d'impression (zip)

SedexAdapterID\_SenderID\_BU\_PrefixFileID\_YYYYMMDD\_HHMMSS.zip

Exemple: **7-41-2**\_1234\_BU\_**9280960**\_20200722\_170521.zip

SedexAdapterID = **7-41-2** et le préfixe = **9** sont des valeurs fixes.

**Le fichier des données d'impression (zip) contient les fichiers individuels suivants (pdf):**

NPA\_Numéro d'envoi\_Date\_Heure-sig.pdf

Exemple: 8053\_980502862216091632\_20200723\_141501-sig.pdf

### 5.1.1.3 Livraison des données via SFTP - fichier des données d'expédition (xml)

SenderID\_date/heure de création(YYYYMMDDhhmm)\_PrefixFileID.format

Exemple: 1234\_202007221706\_**9280960**.xml

--> Le fichier d'envoi des données (xml) doit contenir le même PrefixFileID que le fichier des données d'impression – exemple:

Fichier des données d'envoi: 1234\_202007221706\_**9280960**.xml

Fichier des données d'impression: 7-41-2\_1234\_BU\_**9280960**\_20200722\_170521.zip

### 5.1.1.4 Livraison des données des autres envois BmB (lettres avec code à barres)

Lorsque les données pour l'impression des actes de poursuite et les données d'expédition BmB pour les envois produits par les offices des poursuites eux-mêmes (recommandés, Courrier A Plus, etc.) sont transmises, il doit y avoir une différenciation via le préfixe avant le FileID.

### 5.1.1.5 Livraison des données des autres envois BmB (hors AP) – fichier des données d'expédition (xml)

SenderID\_date/heure de création(YYYYMMDDhhmm)\_PrefixFileID.format

Exemple: 1234\_202007221706\_1280960.xml

Le préfixe = **1** est une valeur fixe

--> Les prestations de traitement sont gérées via le **préfixe 9** pour les livraisons de données AP et le **préfixe 1** pour les autres envois BmB.

## 5.2 Impression, conditionnement et dépôt de courrier

Les documents sont imprimés recto-verso, en noir et blanc sur papier blanc au format A4. L'impression s'effectue tous les jours (du lundi au vendredi), le jour de la réception des données.

Le conditionnement s'effectue dans des enveloppes C5 neutres avec fenêtre, max. sept commandements de payer et une page de garde par enveloppe. L'adressage de la page de garde s'effectue à l'office de distribution de la Poste.

Les envois groupés sont envoyés le jour du traitement par le canal du Courrier A avec Envoi de lettres easy. La première tentative de distribution au débiteur est effectuée le jour suivant (du lundi au vendredi). Le dépôt des envois est accompagné du bulletin de livraison DataTransfer (liste de codes à barres) qui est généré automatiquement à partir des mêmes données d'envoi fournies.

Vous trouverez de plus amples informations sur [www.poste.ch/actes-de-poursuite](http://www.poste.ch/actes-de-poursuite) et dans le factsheet «Actes de poursuite – Impression et conditionnement».

## 6 Glossaire

| Terme spécialisé                             | Qu'est-ce que cela signifie?  |
|--|---|
| BMB  | Abréviation pour Lettres avec code à barres   |
| EPLJD  | Abréviation pour Envoi de la poste aux lettres avec justificatif de distribution  |
| Envoi de lettres easy                        | Dépôt d'envois simplifié pour les lettres avec code à barres  |
| DataTransfer                                 | DataTransfer est une interface technique sécurisée permettant l'échange de données d'envoi et de rapports entre la clientèle commerciale et la Poste.   |
| Système d'affranchissement intelligent (IFS) | Le Système d'affranchissement intelligent (IFS) est une solution d'affranchissement efficace et conviviale pour la clientèle commerciale. Il permet le traitement économe en temps et fiable du courrier quotidien et des envois en nombre. |
| Centre clientèle de la Poste                 | Le Centre clientèle est votre espace personnel sur <a href="http://www.poste.ch">www.poste.ch</a> .   |
| Bulletin de livraison en ligne (LSO)         | Le Webservice «Code à barres» établit les bulletins de livraison nécessaires pour le dépôt des envois EPLJD.  |
| RMP  | Si un envoi de la poste aux lettres doit être distribué exclusivement à une personne déterminée (remise en main propre), vous pouvez apposer le code à barres de prestation complémentaire «RMP» sur l'enveloppe.                           |
| sedex  | Abréviation de «secure data exchange». Plateforme mise à disposition par la Confédération pour le transport sécurisé et sans interruption de données entre les registres connectés.   |
| Track & Trace                                | Suivi de l'envoi sur Internet   |
| XML  | XML sont des données de texte structurées, elles sont notamment utilisées pour l'échange de données entre systèmes informatiques indépendamment de plateforme et d'implémentation.  |

# 7 Publications

Manuels et schémas XSD concernant DataTransfer

[www.poste.ch/datatransfer-lettres](http://www.poste.ch/datatransfer-lettres) → Assistance technique DataTransfer

Manuel Codes à barres et codes Datamatrix pour envois de la poste aux lettres

<https://www.poste.ch/outils-envois-avec-code-a-barres> → Documents

Site Internet de DataTransfer pour les lettres avec code à barres (BMB)

[www.poste.ch/datatransfer-lettres](http://www.poste.ch/datatransfer-lettres)

Informations sur les actes de poursuite

[www.poste.ch/actes-de-poursuite](http://www.poste.ch/actes-de-poursuite)

Webservice «Code à barres» pour l'établissement et la création de codes à barres et de support d'adressage

[www.poste.ch/webservice-codesabarres](http://www.poste.ch/webservice-codesabarres)

Webservice «Suivi des envois» (Track & Trace) pour télécharger les données et les images d'envoi en format PDF

[www.poste.ch/webservice-suivi-des-envois](http://www.poste.ch/webservice-suivi-des-envois)

Centre clientèle de la Poste – votre espace personnel sur [www.poste.ch](http://www.poste.ch)

[www.poste.ch/centre-clientele](http://www.poste.ch/centre-clientele)

Explication des termes de messages de statut

[www.poste.ch/suivi-des-envois](http://www.poste.ch/suivi-des-envois) → Informations complémentaires

Factsheet Lettres avec code à barres

<https://www.poste.ch/outils-envois-avec-code-a-barres> → Documents

Table d'événements

[www.poste.ch/assistance-technique](http://www.poste.ch/assistance-technique) → Lettres avec code à barres -> Données de base

## 8 Adresses de contact

### **DataTransfer et Webservices**

Poste CH SA  
Support DataTransfer  
Wankdorfallee 4  
3030 Berne  
Téléphone 0848 789 789  
E-mail [datatransfer@poste.ch](mailto:datatransfer@poste.ch)

### **Service à la clientèle**

Poste CH SA  
Service à la clientèle  
Wankdorfallee 4  
3030 Berne  
Téléphone 0848 88 22 44  
E-mail [support.servicesenligne@poste.ch](mailto:support.servicesenligne@poste.ch)

### **Service d'homologation pour les envois de la poste aux lettres**

Poste CH SA  
PostMail  
Dépôt et Tri  
Dépôt et conseil en logistique  
Bon à tirer «Région Centre»  
Lischmatt 40  
4621 Härkingen  
E-mail [gzd2ndpm@poste.ch](mailto:gzd2ndpm@poste.ch)

### **Saisie des données de test (simulation d'envoi)**

Poste CH SA  
Testsupport I112  
Wankdorfallee 4  
3030 Berne  
E-mail [testsupport.bmb@poste.ch](mailto:testsupport.bmb@poste.ch)

### **Recherches et questions spécialisées**

Poste CH SA  
PostMail  
Support produits  
Wankdorfallee 4  
3030 Berne  
Téléphone 0848 000 025  
E-mail [support-produits-pm@poste.ch](mailto:support-produits-pm@poste.ch)

Poste CH SA  
PostMail  
Support produit  
Wankdorfallée 4  
3030 Berne

Téléphone: 0848 000 025  
[actedepoursuite@poste.ch](mailto:actedepoursuite@poste.ch)

**LA POSTE** 